

# AOSTE

## Lo gadeun é lo rat

Le bitche l'an pa l'ama, mi caque cou l'an lo queur pi boun que le critchèn.

Eun cou de-z-amì de fameuille l'ayàn baillà a mamma de mé eun poursouleun que, pouro llu, l'ïye to solet !

No restavon i baou, comme tcheut i ten d'adón, é lo poursouleun cazandave tranquillo. A l'aouva di souye se beuttave dézò la tabla pe ramaché le frize.

Eun bo dzor, lo poursouleun l'è arrevà avouì eun rat to blan !

Dze me rappello que, can arriavo le vatse, vegnavon tcheu dou me vére eun sachèn que n'ario beuttà pe leur dedeun eunna écouila de lasi frique. Mi, a choui-z-aouve, can l'ïye lo tor de mamma d'arrié, le dou compagnón mancavon pa de se plaché dézò la tabla.

Pe droumì se beuttavon l'eun protso de l'atro dedeun eunna bouite : se queuttavon jamì é se fiavon boun-a compagnì.

Portàn mamma l'ïye tracachaye : « Eun dzor ou l'atro si rat faré de dan ! ».

Mé lèi diavo de pa avèi pouiye que lo rat l'ïye bièn nourrì é que l'ayè trovà la fasón de passé lo ten eun compagnì.

Eun bo dzor, eun tsertsèn eun papì de mezeucca pe ma credense, n'ï ayaou eunna grama surprèiza : l'ïye to greillà !

Adón mamma l'a rogna-me : « Senque te diavo ? N'ayou-dzò pa rèizón ? Aya allèn tsertsé eun tsat perqué, rapella-té, que se voueu l'a greillà te papì, eun demàn pou poui beutté pédre bièn d'atro ! ». Lo tsat que n'en prèi l'ïye to ner, avouì eun jouè dzano é l'atro gri. Lo leundemàn... pamì l'oumbra di pouro rat !

Lo pouro poursouleun tsertsave son amì pe totte le coueugne di baou : « Roui, roui, roui ! », é trovave pa de pése !

Aprì dou dzor, lo poursouleun l'ïye ret dedeun sa bouite. L'ïye mor de pecongria !



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Histoire de Roje Gal ; texte proposé par Adelina Roulet de La Thuile

Texte publié en 2010 dans « Aosta informa », commune de Aoste

Collaborateur de Aoste pour la traduction : **Iris Morandi**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013